Contents

1 Lectures and Events
   Internal
     1.1 Modern Greek Seminar “Common topoi: Echoes Across the National Divide in the War Literatures of Greece and Turkey”
     1.2 Bicentenary of the Births of Gottfried Keller and Theodor Fontane
     1.3 Hilary Term at the Maison Française d’Oxford
     1.4 Clarendon Lectures Hilary 2019
     1.5 Bodleian iSkills Week 1: Research Skills Toolkits

2 Calls for Papers
   2.1 International Conference on Contemporary Women’s Studies, Istanbul University, ISTANBUL, TURKEY
   2.2 SA 2019 Seminar CFP: Nietzsche and the Birth of Modernism

3 Adverts
   Funding & Prizes
     3.1 Prizes and Awards – Hilary Term
     3.2 Year Abroad Travel Hardship Fund - Academic Year 2018-19
   Jobs, Recruitment and Volunteering
     3.3 Warwick Prize in Undergraduate Translation
   Miscellaneous
     3.4 Tacking finals coursework: a podcast interview / Message from the Director of Undergraduate Studies, Dr Helen Swift
     3.5 German Books

4 Year Abroad
   4.1 Job Opportunities
   4.2 Wust Summer School – Year Abroad Opportunity for German Students, July 2019
   4.3 New Internship Programme
1 Lectures and Events

Internal

1.1 Modern Greek Seminar “Common topoi: Echoes Across the National Divide in the War Literatures of Greece and Turkey” – The Speaker is Natasha Lemos

Ground Floor Lecture Room 1, 47 Wellington Square, 17 January, 5pm

Focusing on prose works inspired by the events of 1919-1923 from the early period by mainstream authors which have been constantly in print and widely read (principally from the Greek side Elias Venezis’s Number 31328, Stratis Myrivilis’s The Teacher with the Golden Eyes and George Theotokas’s Leonis; and from the Turkish Halide Edip Adivar’s The Shirt of Flame and The Turkish Ordeal and Yakup Kadri Karaosmanoğlu’s Ergenekon, Sodom ve Gomore and Yaban) the presentation will draw attention to common features which exist despite the absence of mutual influence. Among them are the fluidity of the boundary between lived experience and fiction and the associated use of first person narration as a marker of authenticity; the projection of the “self” as victim and indifference to the sufferings or even to the existence of the “other”; and an evolution not only in the choice of themes but even changes to the texts themselves in subsequent reeditions that are a reflection of subsequent events and concerns.

Everyone welcome, no registration required.

For more information, please email Kristina Gedgaudite: kristina.gedgaudaite@merton.ox.ac.uk

1.2 Bicentenary of the Births of Gottfried Keller and Theodor Fontane

To mark the bicentenary this year of the births of Gottfried Keller and Theodor Fontane, the following seminars will be held, to which all are warmly invited, especially graduate students.

Time: 5.00 on Thursdays, Weeks 1 to 6

Place: the Warriner Room, in the front quad at St Peter’s

17 Jan. – Kevin Hilliard on Keller’s poem ‘Gedanken eines Lebendig-Begrabenen’


31 Jan. – Franziska Bergmann, “Exotismus und Enttäuschung. Gottfried Kellers Novelle Pankraz, der Schmoller”

7 Feb. – Ray Ockenden on Fontane and railways

14 Feb. – Helen Chambers (St Andrews) on Fontane and British literature

21 Feb. – Alexandra Lloyd on Keller’s ‘Das verlorene Lachen’

(NB: the last seminar will be held in the Latner Room, which is next door to the Warriner Room)

For more information, please contact Prof Ritchie Robertson ritchie.robertson@mod-lang.ox.ac.uk
1.3 Hilary Term at the Maison Française d'Oxford

Please find in attachment the programme of events for Hilary term 2019:

* Please see item 1.3 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/V1q3dw

1.4 Clarendon Lectures Hilary 2019

Clarendon Lectures 2019: 'Messing About in Boats', Professor Michael Hofmann

In the 2019 Clarendon Lectures, Professor Michael Hofmann will present close readings of four poems originally written in four different languages (the audience do not need to be proficient in any!), taking the model of a poem as a boat, or a voyage. The lectures aim to restore us to the importance of attending to something outside ourselves, before ourselves, away from ourselves, and to the ideal of cosmopolitanism.

Lectures will take place at 5.30pm in the Examination Schools on the following dates:
22 January Lecture 1: Rilke’s Auswanderer-Schiff or Emigrant Ship
24 January Lecture 2: Rimbaud’s Bateau Ivre or Drunken Ship
29 January Lecture 3: Montale’s Barche sulla Marna or Boats on the Marne
31 January Lecture 4: Solie’s The World

Attendance is free and no booking is required; seats will be allocated on a first-come first-served basis on the night. All are welcome!

For more information, please contact Waverly March, Administrative Assistant (Events, Lecture Lists and Prizes) by emailing waverly.march@ell.ox.ac.uk

1.5 Bodleian iSkills Week 1: Research Skills Toolkits

Happy New Year to all of you, and welcome to our iSkills programme in Hilary Term. We start in Week 1 with a very popular series:

Research Skills Toolkits – run jointly by IT Services and Bodleian Libraries, these free 2-hour workshops introduce key software and online tools for your research, hone your searching and information skills and introduce you to subject specialists. Topics on offer include:

Finding articles, papers, conferences and theses
Keeping up to date and current awareness
Using Endnote to manage your references
Manipulating images using Gimp
Managing your thesis with MS Word
Analyzing data with Excel pivot tables
Podcasting with Audacity
Plagiarism and how to avoid it
Preparing your thesis for the Oxford Research Archive (ORA)
Finding highly cited journals and measuring research impact

Each toolkit is subject-specific to one of the following. Please click on each subject for further details, dates and times, and to book a place: Humanities, Social Sciences, Medical Sciences, Maths, Physical and Life Sciences.

Visit Oxford LibGuides for information skills and subject resources
Follow us on Twitter (@bodleianskills) or check out the Bodleian iSkills blog.

For more information, please visit: https://libguides.bodleian.ox.ac.uk/workshops
or email Frank Egerton: frank.egerton@bodleian.ox.ac.uk
2 Calls for Papers

2.1 International Conference on Contemporary Women’s Studies, Istanbul University, ISTANBUL, TURKEY

MARCH 07-08, 2019

We are pleased to invite you to submit research papers to the International Conference on Contemporary Women's Studies (IWSC) which will be held between March 07-08, 2019 in Istanbul, Turkey. This congress is a combined academic event of The Association of Science, Education and Technology (TASET), Sakarya University, Istanbul University, Istanbul-Cerrahpasa University.

The main aim of the IWSC 2019 Conference is to bring together scholars, researchers, educators, students, professionals and other groups who are interested in women studies to present their works in this academic platform.

IMPORTANT DATES
Abstract Submission Deadline: March 01, 2019
Registration Deadline: March 04, 2019
Full Paper Submission Deadline: April 08, 2019

PROCEEDINGS & PUBLICATION
All accepted papers will be published in the Proceedings Book with ISBN.

Conference Venue
IWSC 2019 - will be held at Istanbul University Conference Center, Beyazit, Istanbul, Turkey.

FOR FURTHER INFORMATION
For more information about IWSC 2019, please check our website: http://www.iws-c.net
For all conference information kindly contact us via iwscconferences@gmail.com

We are looking forward to welcoming you at Istanbul University Campus in Istanbul, Turkey.

We believe that IWSC 2019 will be a better academic platform with your contribution.

2.2 SA 2019 Seminar CfP: Nietzsche and the Birth of Modernism

SEMINAR DESCRIPTION:

On the 175th anniversary of Friedrich Nietzsche's birth, we seek to revalue the influence of the philosopher's publications, not only within the fields of philosophy and literature, but especially in the visual and performing arts. To do this, we will pay special attention to the initial reception of Nietzsche's corpus during early 20th century Modernism. While Nietzsche's influence on leading German writers of the time is well established, we aim to broaden our understanding by considering other aesthetic disciplines and media (especially the plastic arts, music, and dance). Nietzsche's polar notions of the Apollonian and Dionysian, as well as his broader lexicon of archetypes and topoi, will help construct a framework for analyzing the incorporation of his thought into various artistic practices of Modernism. Yet beyond reading the modernists as faithful heirs and popularizers of Nietzsche, we will also negotiate the ways they challenge, rework, and overcome his legacy.

SUBMISSIONS:
Please submit applications before January 26 through the official channels of the GSA
Weekly Round-Up, 10 January 2019

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

(https://www.xcdsystem.com/gsa/member/index.cfm). Any questions may be directed to the conveners at sharonjordan@lehman.cuny.edu and bds381@nyu.edu. We invite scholars of all levels and disciplines to participate.

For more information, please email Benjamin Dillon Schluter bds381@nyu.edu

* Please see item 2.2 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/507mz1

3 Adverts

Funding & Prizes

3.1 Prizes and Awards – Hilary Term

Dear students,

Don’t forget to check out the full list of prizes and awards for the academic year 2018-19 available to all Modern Languages students:

Funding for Undergraduates https://weblearn.ox.ac.uk/portal/hierarchy/humdiv/modlang/ug_prizes

The next awards available for this year to undergraduates are the Heath Harrison Junior Travelling Scholarships, the Ilchester Bursary in Memory of Anne Pennington, the Cecil Roth Memorial Prize, the David McLintock Book Grant, the Andrew Levens Travel Bursary and the Musgrave Fund Travel Grant.

The deadline for applications to either of these awards is FRIDAY WEEK 3 OF HILARY TERM.

Details of the awards and instructions on how to apply can be found by using the above link.

For any queries, please email prizesandawards@mod-langs.ox.ac.uk

3.2 Year Abroad Travel Hardship Fund - Academic Year 2018-19

FOR THE ATTENTION OF STUDENTS ON THEIR YEAR ABROAD 2018-19

Please be advised that applications to the YEAR ABROAD TRAVEL HARDSHIP FUND https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/03321840-11c2-4971-994e-15046cd9765f/by_application/ya_hardship_grant.html for Hilary Term 2019 need to be submitted by Friday of Week 2 / Friday 25th January 2019.

Information about the YA Travel Hardship Fund and the application form can be found here https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/03321840-11c2-4971-994e-15046cd9765f/by_application/ya_hardship_grant.html

Please remember, you should only apply for the YA Travel Hardship Fund if you find yourself in genuine financial difficulty and your application will only be valid with a reference from your Tutor. All applications will be treated in the strictest confidence.

Please do not hesitate to get in touch if you have any queries: prizesandawards@mod-langs.ox.ac.uk
Jobs, Recruitment and Volunteering

3.3 Warwick Prize in Undergraduate Translation

Dear Colleagues,

We would like to draw your attention to a new translation competition for undergraduate students in Modern Languages in the UK. The Warwick Prize in Undergraduate Translation was launched at the awards ceremony for the Warwick Prize for Women in Translation on November 13th 2018. This new UG competition aims to encourage students to engage with languages outside the classroom so that they can see that translation is a fun and creative activity which can be productive at all linguistic levels.

How does the Prize Work?
To enter, students will need to complete a translation portfolio. This portfolio will include:
1. Translations of three set texts from French OR German OR Italian OR Spanish into English
2. A critical reflection in English (300 words) on the translation approach.
3. A completed entry form
To help students with their translations, the University of Warwick will run three translation workshops in 2019 on (1) translation and song, (2) translation and theatre, and (3) translation and literature. Webcasts will be available on the website after the workshops for students who are not based at Warwick.

The set texts will be released on Tuesday 7 May 2019 and entries can be submitted between 7 May 2019 and 28 June 2019 at 5pm.

Further information can be found here: https://warwick.ac.uk/fac/cross_fac/translation-at-warwick/events/ugtranslation/ https://warwick.ac.uk/fac/cross_fac/translation-at-warwick/events/ugtranslation/competition/.

The Warwick Prize in Undergraduate Translation is generously sponsored by the Institute for Advanced Teaching and Learning, the School of Modern Languages and Cultures, and the Faculty of Arts at Warwick; the German Academic Exchange Service (DAAD), and the British Italian Society.

For further details, please email Dr Mila Milani M.Milani@warwick.ac.uk

Miscellaneous

3.4 Tacking finals coursework: a podcast interview: Message from the Director of Undergraduate Studies, Dr Helen Swift

Dear All,

A former undergraduate has very kindly and candidly shared his experience of doing Paper XII (Special Subject) and Paper XIV (Extended Essay), giving a personal perspective on undertaking and completing FHS coursework-assessed papers, and offering a host of practical top tips for managing workload and working towards Finals.

The podcast can be found on Modern Languages WebLearn: https://weblearn.ox.ac.uk/portal/site/humdiv/modlang Undergraduates > Examinations > Examination Conventions and Regulations > scroll down to the sections on Special Subjects and Extended Essays.

I'm very grateful to David, who is now studying for a Master's degree, for speaking so openly in this interview with me; accordingly, the podcast's sound files are for internal use only - they should not be transmitted or circulated outside WebLearn (e.g. must not be uploaded to any social media platforms).
3.5 German Books
The books listed in the attachment below belonged to a distinguished German Jewish Orientalist. His Semitica, Hebraica and Judaica are going to a university in the Ukraine which is starting up courses in Hebrew and Jewish studies. The transport for that will cost a lot, so any donations towards it would be welcome. They are in a house in Jericho about ten minutes’ walk from the Taylorian. If interested, contact helen.hughesbrock@googlemail.com (please without putting this address into a file whence it could leak out into the wide world) or telephone 559826.

* Please see item 3.5 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/lkJXiK

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/b25fcf31-6bb3-4051-94fca1286d230ade/ya_jobs.html

The new WebLearn Year Abroad pages are now ‘live’:
https://weblearn.ox.ac.uk/portal/hierarchy/humdiv/modlang/year_abroad

4.2 Wust Summer School – Year Abroad Opportunity for German Students, July 2019

This is a year abroad opportunity for German students looking to spend a month paid in rural Germany, living with a host family and teaching English (amongst other activities!) to students of all ages. The Wust Summer School has been running for 29 years and relies on teachers from Oxford, Cambridge and Durham universities, Brown University and the University of Delaware to teach for four weeks in July. The small group of teachers live with host families, teach during the day and relax together with the students in the evenings. It all takes place in a charming village in the countryside and ends with a theatre production – this year of Fiddler on the Roof. Oxford students form a core group of teachers and are highly sought after by the organisers!

Queries to Matthew Hines (matthew.hines@queens.ox.ac.uk). A short application is required, details from the Sprachleiter Nigel Caplan (nacaplan@udel.edu).

* Please see item 4.2 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/4WJXNO

4.3 New Internship Programme

A year abroad opportunity in Germany in January 2020, a very good one in a translation company. Details are in the attachments, together with two texts to be translated and submitted by any one interested in applying (as explained in the ‘Ausschreibung’).

* Please see following attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/pCfcPI
https://weblearn.ox.ac.uk/x/N6JVch
https://weblearn.ox.ac.uk/x/NxdILx
*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.